FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.15

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1534unse_8

LAP
MAR 3 1988

AÑO XV — 1.º DE NOVIEMBRE DE 1933 — PORTE PAGADO — N.º 349

MENSAJERO VALDENSE

PERIODICO QUINCENAL DE LA IGLESIA EVANGELICA VALDENSE SUDAMERICANA

Director: JUAN P. GONNET
Colonia Valdense
Redactores: Enrique Beux, Ernesto Tron, Silvio Long, Carlos Negrin, Daniel Breeze

Administrador: AUGUSTO REVEL
Colonia Valdense
Suscripción anual adelantada:
$ 2.50 oro uruguayo
o $ 5.—m|n argentina

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

"Guardaos de los Idolos"

(1.a Juan 5: 21)

El primer mandamiento de la ley de Dios que debemos de observar, es: "Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y de toda tu alma, y de todas tus fuerzas, y de todo tu entendimiento: y a tu prójimo como a tí mismo". (Luc. 10:27).

¿Observamos todos este mandamiento? La contestación depende de eada corazón; pero, podemos decir, eontestando por la mayoría de los seres humanos, que no. Dios, que nos ha amado desde la creaeión del mundo, nos dice: "Dame, hijo mío, tu corazón". (Proverbios, 23: 26).

¿Cumplimos, los que le decimos que le amamos, eon este deber, que es imperativo para el cristiano?

Cala vez que observamos en algunos lugades de diversión mundana, la multitud de seres humanos que se congregan, para entretener sus ocios, sus penas o tristezas, pensamos y nos preguntamos: ¿Se acuerdan estas personas, del viaje a la eternidad? ¿Cuánto tiempo tienen de vida? ¿Ven, acaso, el peligro en que su alma se encuentra?

Y la eontestación es, que mientras están en estos sitios de diversión, y aún a la salida, no se acuerdan de Dios, que disponc de sus vidas; pero cuando se eneuentran enfermos y en dificultades, cuando ven que se aproxima su fin, claman a Dios, cuándo tanto tiempo han tenido para entregarle su corazón.

Estos hombres y mujeres aman y sirven al mundo antes qua a Dios, y son idólatras.

Pero muchos de los que ya han dado el paso de amar a Dios y entregarle su corazón, ¿cumplen con el deber de eoncurrir a sus respectivos templos, eomo ereyentes, para honrar y glorifiear a Dios? No.

Pena da el dar esta contestación, pero hay que ser sineeros. Hay más; estamos en el deber de dar a otros lo que por gracia hemos reeibido.

Si no cumplen con ese deber, ¿por qué es?

Porque no han entregado eompletamente su corazón a Dios, y aman a sus ídolos, que son diversiones, vieios oeultos, o algo más que está en contraposición con el amor que debemos a Dios. ¿No tendrán conocimiento todos los que obran iniquidad, que devoran a mi pueblo, como si pan comieron y a Jehová no invocaron? (Sal. 14: 4).

Poca envidia pueden tener los creyentes, de la vida que llevan las ateos e impíos, que abusan de la bondad y misericordia de Dios, mofándose de sus leyes y preceptos; porque al verdadero creyente que ama a Dios, su graeia le basta. "Bienaventurado el hombre que teme a Jehová y en sus mandamientos se deleita en gran manera", (Sal. 112: 1).

El hombre que ha entregado su corazón a Dios, pone sus pensamientos en las cosas de arriba, que son eternas, y no en las terrenales, que son pasajeras. Porque los que miran las cosas terrenales, dejan las veredas derechas, para andar en las tenebrosas, que los lleva a la perdieión.

Dios es amor, pero castiga la desobediencia de sus hijos. Hemos dicho más de una vez, que los cristianos (que así se llaman), y no cumplen con su deber, haeen más daño a la Iglesia de Dios, que muchos inconversos; porque el que no cumple con su deber eomo cristiano, es idólatra, si ama las cosas del mundo, más que a Dios. Porque bien claro está en las Sagradas Escrituras, que no se puede servir a dos señores; el que ama al mundo, no ama a Dios, y luego es idólatra. Los verdaderos hijos de Dios, tenemos que combatir eontra tres enemigos: Satanás, el mundo y la carne.

Dionisio Honrado.

Transcripeión de F. A. G. (C. Valdense).

Conmemoración del 75.º aniversario de Colonia Valdense

Como ya se anunció que se haría, una delegación de la "Comisión pro-festejos del 75.º aniversario de Colonia Valdense" se trasladó a Florida parā dar eima a la organizaeión de la proyectada "Exeursión a Florida". La delegaeión quedó encantada del viaje por lo corto y por lo agradable que resultó. La distancin entre Colonia Valdense y Florida no alcanza a treinta leguas. El trayeeto se haee todo por una hermosa earretera desde tres leguas antes de San José. La delegāción fué recibida en Florida con un verdadero derroehe de atenciones haeia los eomponentes de la misma, de parte del Jefe de Policía, del Intendente Municipal, del Director del Liceo y del Jefe de Correos y Telégrafos.

Gracias a las investigaeiones practieadās en los archivos del munieipio de Florida por las autoridades locales, se pudo saber exactamente cuáles fueron las chacrās que ocuparon muehos de los Valdenses que estuvieron radicados por unos meses allá.

La impresión que traen todos los delegados que estuvieron en Florida es que la proyectada exeursión es de fáeil realización y sumamente āmena y agradable. Tan favorable impresión traen todos los miembros de dicha delegación que uno de ellos, que antes ni pensaba tomar parte en la exeursión, ahora desea ir con su auto y con toda su familia. Deeídanse, pues, en grān número los Valdense, a aproveehar de un acto que es de desear revista los más lueidos contornos, que sea un cordial saludo a los hidalgos habitantes de Florida, un recuerdo de veneración hāeia los arriesgados primeros eolonos Valdenses en Sud América y una dignísima coronación de los festejos conmemorativos de la fausta fecha del 75.º aniversario de Colonia Valdense.

A continuaeión publieamos el programa de todos los āetos conmemorativos.

Festejos conmemorativos en ocasión del 75.o Aniversario de la fundación de Colonia Valdense

Lema de los festejos:

GRATITUD Y UNION

PROGRAMA DE FESTEJOS

Primera parte:

Servieio religioso en todas las Igle-

sias del Distrito Rioplatense el día 5 de Noviembre.

Segunda parte:

Concentración de los niños de las Escuelas dominicales en el "Parque Fomento" el 9 de Noviembre.

Tercera parte:

Excursión a Florida el día 11 de Noviembre.

Tercera parte: — *Programa*:

1.° — Concentración de los excursionistas en la plazoleta de la Iglesia del Centro a las 4 y 30.

2.° — Llegada á Florida a las 9 horas y visita a las chacras ocupadas por los valdenses, donde se cantará el himno: "Le serment de Sibaoud".

3.° — Almuerzo en el Parque Municipal de Florida.

4.° — A las 14 horas visita a la Piedra Alta, plazas y edificios principales. (Discurso del señor Juan P. Gonnet).

5.° — Reunión en la Plaza de Florida con el siguiente programa:

a) Canto del Himno Nacional por el Coro Valdense.
b) Saludo a Florida por don Augusto Revel.
c) Canto de la Marcha del Centenario, por el Coro.
d) Discurso por el señor Ernesto Tron.
e) Canción del Júbilo Patrio, por el Coro Valdense.
f) Juego deportivo entre un team de Colonia Valdense y otro de Florida, en la plaza de deportes de Florida.

Regreso a las 18 horas.

MARCHA DEL CENTENARIO

Entonemos el himno más alto
¡La canción orgullosa de gloria
La que enciende en los labios un grito
Con rumor de victoria!

En la senda profunda del cielo
Nuestro signo es de oro solar
Ciñe un don de los dioses joviales
Este azul cinturón de la mar.

Con la ciencia, la ley, el trabajo
Y las artes de noble prosapia
Se hará grande la tierra charrúa
Crecerá con los siglos la patria.

La bandera del sol fulgurante
Bate el ala celeste y nevada
Sobre nuestras cabezas erguidas,
Sobre nuestra ansiedad entusiasta.

¡Adelante, uruguayos!
Desde el Norte hasta el Sur vibre el canto
Que acompañan las marchas viriles
Y marcial hace el ritmo del paso.

CANCION DEL JUBILO PATRIO

Con un júbilo profundo
Nuestra planta juvenil
Pisa tierra prometida
En cercano devenir.
Es América la novia
Prometida al Porvenir
Cuyos velos se sonrosan
De esperanza y dichas mil
Y en la joven desposada
Bajo el beso azul del sol
Tiene nuestra tierra clara
La forma del corazón.
Con un júbilo profundo
Y con ritmo de canción
Marquen nuestros brazos firmes
Su nueva palpitación.
Corazón del continente
Clara tierra del Urugnay
De todo hermano doliente
Amoroso y tibio hogar
Brindá con mano fraterna
A toda la humanidad
La dulzura de tu cielo
Tu aroma de libertad.

La siguiente admirable y justiciera crónica de la Inauguración del Hogar para Ancianos que transcribimos muy gustosos del periódico "Colonia Suiza", nos exime de hacerlo nosotros y aprovechamos la oportunidad para agradeeer al colega los conceptos elogiosos que en ella se vierten a favor de los valdenses.

La Dirección.

La inauguración del Hogar para Ancianos de C. Valdense

LA CEREMONIA ALCANZO SOLEMNES PROPORCIONES

Asistieron unas tres mil personas

El sábado quedó oficialmente inaugurado el Hogar para Ancianos de Colonia Valdense. Un día espléndido, luminoso, se asoció al justo júbilo de los Valdenses y de todos aquellos que han sentido íntimamente el profundo significado de la obra felizmente terminada. El Hogar para Ancianos hará honor a su nombre. Será un verdadero hogar, una posada grata y acogedora para todos aquellos que luego de haber hecho su jornada sienten un día necesidad de paz, de descanso, un rincón tibio donde rendir los últimos latidos de una vida que signó un destino ingrato. Levantado a la vera del camino, armonioso y amplio, simboliza el espíritu de su gestor, el hombre generoso y noble que consagró su existencia al bien de los demás obedeciendo a un imperativo del corazón, haciendo de su vida un apostolado digno y profundamente humano. Quienes han dado cima a la obra con que soñó don Daniel Armand Ugon, han interpretado fielmente su sentir: la ancianidad desvalida, sin distinción de nacionalidades ni de religiones, sin establecer diferencias ni exclusiones, hallará a toda hora una acogida amable sin que se le pregunte de donde viene ni a que credo pertenece. Esto es hermoso, es hacer la caridad por la caridad misma: es la mejor, la más alta manera de honrar la memoria del apóstol cuyo nombre ha de perpetuar el edificio que con tanto brillo se acaba de inaugurar.

El acto de inauguración —

Un público numeroso, que aumento en forma extraordinaria en las últimas horas de la tarde, se hallaba reunido frente al hermoso edificio que se inauguraba, cuando se dió principio a las ceremonias de la inauguración oficial.

En primer término el Coro Valdense dirigido por el señor Tron hizo oír las estrofas del Himno Nacional aplaudiendo la concurrencia a la terminación de la canción nacional. Enseguida ocupó la tribuna el señor Emmanuel Galland, quien en nombre del Comité Ejecutivo pronunció el hermoso discurso que más abajo transcribimos Destacó el hecho de que tantas familias de diversos lugares se asociaran al acto que en esos instantes se realizaba, prueba de franca solidaridad con una obra que a todos tenía que satisfacer. "Debe prevalecer, dijo luego, el pensamiento de honrar la memoria, de la inolvidable figura y valiente personalidad de don Daniel Armand Ugon. Terminado el discurso del señor Galland, el señor Tron leyó un interesante informe financiero, muy bien documentado, el que fué seguido con marcada atención por la concurrencia. Tomamos al vuelo algunas cifras: Se han invertido en la construcción del edificio pesos 45.000 (1), por concepto de donaciones entraron en caja más de $ 39.000, contándose 1.502 contribuyentes, la mayoría valdenses, registrándose importantes contribuciones desde Italia, Suiza, Argentina, etc Para cubrir la diferencia se espera allegar una buena cantidad por concepto de suscripciones prometidas que pronto se harán efectivas, esperándose asimismo una subvención de parte de los poderes públicos que sin duda no han de negar su apoyo a esta obra de bien común. Prometemos informar más detalladamente sobre lo que antecede. El Coro Valdense hizo oír luego la hermosa letra del canto "Vuestra Mano Prestad". Enseguida el señor Enrique Beux habló en nombre de la Iglesia Valdense pronunciando muy oportunas palabras. Desarrolló su tema alrededor de la obra realizada significando que la Iglesia Valdense salía de la vida contemplativa para entrar resueltamente en la acción, siendo el Hogar para Ancianos una auspiciosa realidad, un adelanto de la obra que la Iglesia ha de cumplir en el futuro con el feliz cambio experimentado. Finalmente agradeció en nombre de la Iglesia Valdense a todos aquellos que generosamente han contribuído a esta obra que es, dijo, de amor y de solidaridad humana. Habló después el señor Saturnino Tardáguila en nombre de la Iglesia Metodista, expresando que el trabajo cuya terminación se festejaba era la culminación de una obra de fe y de comprensión, un monumento de amor en cuyo seno hallarían los desamparados calor y afectos para

(1) Incluso mobiliario y anexos.

sus vidas. Terminada la sentida alocución del señor Tardáguila, subió a la tribuna el señor Augusto Revel celebrando en su discurso el feliz acontecimiento que significaba para los valdenses el festejār el 75.° aniversario de la fundación de esa progresista colonia a la que el esfuerzo noble y constante de sus hijos ha llevado a un envidiable sitial de preferencia entre lās demás colonias del país. Historió brevemente el señor Revel el desarrollo de Valdense, desde su fundación hasta nuestros días, haciendo notar el grado de adelanto experimentado en este lapso de tiempo, lo que debía ser motivo de legítimo orgullo para sus poblādores. En el próximo número daremos el texto de este interesante discurso. Se hizo un breve paréntesis a la oratoria, cantando el Coro Valdense "I Lituani" muy bien interpretado por sus componentes. Después el señor Dovitiis dió lectura a una cartā del Ministro del Interior, Dr. Demichelli, expresando éste su imposibilidad de poder asistir al acto por tener que concurrir a una reunión política. Luego ocupó la tribuna el señor Carballo quien se refirió al acto que se reālizaba, teniendo laudatorias frases para los valdenses y el Comité Ejecutivo. Finalmente cerró la parte oratoria el señor Ernesto Rolaud, quien habló en nombre de la Asociación Cristiāna de Montevideo. Enseguida el señor Tron declaró terminadas las ceremonias de la inauguración invitando a la concurrencia a visitar el espléndido edificio.

El Hogar —

En Setiembre de 1930, en una sencilla ceremonia, fué colocāda la piedra fundamental del espléndido edificio que se acaba de inaugurar, concretándose la nobilísima idea que lo inspiró. El Hogar para Ancianos es una hermosa construcción moderna, de severas líneās, tal como cuadra a su destino, pero de atrayente aspecto. Su amplia portada, sus grandes ventanales mirando al camino tienen algo de invitación cordial, son un franco anticipo de cálida hospitalidad.

El hogar alberga en el momento 8 ancianos, pudiendo alojar hasta 60 aún cuando todavía no se habilitará totalmente. Hay dos grāndes dormitorios divididos en secciones, con confortables camas y demás comodidades; estufas, luz eléctrica, etc. Luego tiene piezas separadas para matrimonios, para dos y cuatro personas; varios cuārtos de baño muy bien dispuestos y mejor instalados; tiene su consultorio, su enfermería; una excelente cocina; se han previsto en fin, todas las necesidades de sus ocupantes, que, puede decirse, hallarán aquí su paraíso.

Lā construcción del edificio, que ha llamado justamente la atención de cuantos tuvieron oportunidad de visitarlo, fué realizada por el señor Tomás Garbora, quien trabajó bajo la dirección del arquitecto señor Bārtolomé Traverso, habiendo merecido los más cálidos elogios el trabajo cumplido por estos dos competentes profesionales.

Las ventas de beneficencia —

Creemos que haya superado los más optimistas cálculos las ventas reālizadas a beneficio del Hogar. La extraordinaria afluencia de público que continuamente llenó las distintas dependencias del edificio hizo que se registrara un movimiento inusitado en los diversos kioskos puestos con indudāble buen gusto y atendidos gentilmente por señoritas y señoras del lugar. Por el salón destinado al buffet desfiló un gentío, principalmente en la hora del te en que ofrecía un aspecto magnífico, colmado materialmente de público, destacándose lās toilettes femeninas que ponían una nota de color y de elegancia en el ambiente.

De noche, en las horas de la cena, la orquesta que dirige el profesor Aellen tuvo a su cargo la parte musicāl ejecutando un animado repertorio.

Nuestro aplauso —

No queremos cerrar esta ligera crónica sin antes tributar nuestro sincero aplauso al Comité Ejecutivo y sus colaborādores por la ponderable labor que han realizado al dar cima a esta hermosa empresa. El Hogar para Ancianos es obrā de amor humano, es el espíritu de ayuda mútua hecho realidad. Merecen, pues, toda simpatía los que no han reparado en obstáculos con tal de llevar a cabo la obrā que se propusieron, dando así cumplida satisfacción a la idea generosa que un día recogieran para entregarla hoy convertida en hecho real y māgnífico. Colonia Valdense ha de sentirse justamente orgullosa de esta obra que hace honor a sus pobladores, en cuyos espíritus ha de perdurar un sentimiento de gratitud hacia quienes no omitieron esfuerzos ni sācrificios con tal de que el Hogar para Ancianos fuera algo más que una noble aspiración.

Con íntima satisfacción nos complacemos en felicitar a los componentes del Comitè Ejecutivo, señores Ernesto Tron, Emmanuel Gallānd, Dr. Daniel Armand Ugón, Augusto Revel, Daniel David Tron, José Gonnet y Ricca, Daniel Breeze y señoras Juana E. Armand Ugón e Ivonne V .B. de Galland.

Fiesta Anual de Canto

Tarariras, 23 de noviembre 1933

PROGRAMA POR LA MAÑANA

Horas 9: Culto de apertura: Pastor Enrique Beux (Himnos de conjunto N.° 28 y 35 del H. Valdense).

Intervalo de 15 minutos.

Horas 10: Palabras de bienvenida, por el presidente de la Comisión "Fiesta del Canto"

Coros: Artilleros - Quintón: Him. Valdense N.° 168.
San Pedro: Him. de Gloria N.° 137.
Colonia: Him. Valdense N.° 228.
La Paz: Him. Valdense N.° 38.

PROGRAMA POR LA TARDE

Horas 14: "Por qué hacemos una fiesta de canto", alocución del Pastor Cārlos Negrin.

Coros: Cosmopolita: Him. de Gloria N.° 107.
Ombues: Him. Valdense N.° 86.
Miguelete: Salmo en italiano - Cento Canti N.° 10.
Colonia Valdense: Him. Valdense N.° 118.
Tarariras: Him. de Triunfo N.° 91.
Colonia: Cuarteto inglés.
Artilleros - Quintón: Him. de Gloriā N.° 154.
San Pedro: Him. Valdense N.° 199.
Nueva Helvecia: Cuarteto doble en alemán del "Coro Concordia."

Intervalo de una hora.

Coros: La Paz: Him. Valdense N.° 218.
Cosmopolita: Him. Valdense N.° 209.
Ombues: Him. "Venid y Adorad..."
Miguelete: Him. Valdense N.° 63.
Colonia Vāldense: Himno en Italiano - Cento Canti N.° 16.
Tarariras: Him. Valdense N.° 15.

Palabras de despedida: Pastor Daniel Breeze.

Clausura: Himno de conjunto N.° 2 del suplemento del Him. Valdense.

Notas: Por respeto al Templo, pídese a la concurrencia silencio y compostura. Ruégase no aplaudir. Recuérdase la colecta a las 15 horas y 30.

Como en los años anteriores habrá programas deportivos durānte los intervalos. La Unión Cristiana de la localidad atenderá un buffet.

Estatutos de la Federación de las Iglesias Evangélicas Valdenses

En el número 346 de MENSAJERO VALDENSE, 15 de setiembre p.p., se publicó un proyecto de Estatutos de la Federación de las Iglesias Evangélicas Vāldenses.

El objeto de esa publicación era de dar ocasión a las Iglesias del Distrito de estudiar detenidamente el proyecto y de opinar al respecto antes del 30 de noviembre del corriente año. Nos ālegramos en comprobar que las Iglesias han tomado en consideración nuestra recomendación y que el proyecto es examinado con seriedad y que pronto la Comisión del Distrito ha de recibir las observaciones hechas por las distintas āsambleas de Iglesia.

Varias veces se nos preguntó:

¿Qué necesidad hay de conseguir la personería jurídica de la Federación de las Iglesias Valdenses puesto que cāda una de ellas tiene su propia personería o la puede conseguir cuando quiere?

Contestamos sencillamente lo siguiente:

Desde el punto de vista de las Iglesias no tendríamos necesidad de reconocimiento legal puesto que podríamos formular nuestros Estatutos y orgānizar nuestro Distrito sin tener personería jurídica. Pero si nos colocamos desde el punto de vista del Estado,

las cosas cambian. El Distrito posee bienes y fondos que no pertenecen a ninguna Iglesia en partieular sino a todas. ¿Quién los administrā en la actualidad? El propietario, o sea el Distrito, no lo puede hacer porque no tiene personería jurídica y hay que acudir a Iglesias particulares o a personas. Ahora es natural que sea el verdadero propietario que administre sus propios bienes. Con lā personería jurídica de la Federación de las Iglesias Valdenses lo podrá haeer y además el Distrito podrá comprar y enajenar los bienes que le pertenecen si así lo resolviera la Conferencia.

Aprovechamos de lā ocasión en que pedimos la personería jurídiea para formular Estatutos que echen las bases de una organización sólida y elara de nuestro Distrito. Con la personería jurídieā de cada Iglesia, corremos el riesgo de ir al desmembramiento del Distrito y de perder la unidad y por ende la fuerza.

Además el Hogar para Ancianos necesita su propia personería jurídiea y no la podrá conseguir hastā que la Federación de las Iglesias Valdenses no sea jurídicamente reconocida.

Por la Comisión del Distrito

Ernesto Tron.

Sección de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense

Los lectores del "Mensajero" permitirán que bajo este título publiquemos unas líneas en idioma francés, para dar en su texto original las pālabras de una eanción que nuestros padres solían eantar.

¿Quizá los sentimientos expresados no puedan hacer bien a algunos, y la poesía gustar a muehos?

La debemos a la bondād del señor Daniel Negrin, que amablemente nos la escribió.

SOUVENIR D'ENFANCE

Un auge au radieux visage
Penché sur le bord d'un berceau,
Semble contempler son visaje
Comme daus l'onde d'un ruisseau.

"Charmaut enfant qui me ressemble,
Dit-il, Oh vieus avec moi.
Vieus, nous serons eusemble,
La terre est indigne de toi.

Là jamais entière allégrèsse,
L'âme y souffre de ses plaisirs;
Les eris de joie ont leur tristesse
Et les voluptés leur soupirs.

La crainte est dans toutes les fêtes;
Jamais un jour calme et serein
Du choc ténébreux de lā tempête
N'a garanti le leudemain.

Eh quoi! Les chagrius, les alarmes
Viendraieut troubler ce front si pur,
Et par l'amertume des larmes
Se terniraient ses yeux d'azur?

Non, non. Daus le champ de l'espace
Avec moi, tu vas t'envoler;
Lā l'providence te fait grâce
Des jours que tu devrais couler."

Et déployant ses blanches ailes
L'auge à ces mots a pris l'essort,
Vers les Demeures Eternelles.
Pauvre mère, ton fils est mort!

(Se chaute sur l'air de: Les dix Commandements.)

E. H. G - z.

Leyendo y anotando

AMENIDAD

Los lectores del informe de la Mesa Valdense sobre la evangelización de Italiā, se convencerán aún más de la imprescindible necesidad de esta obra, leyendo lo siguiente publicado en un diario político, pero con el mismo espíritu de los *boletines parroquiales* de la Madre Iglesia Romanā.

El diario "Il Mattino" de Nápoles del 27 de agosto pasado, hablando de la estatua de la "Madona" que se eregirá sobre el nuevo faro de Messina, diee: "Alrededor de la base de la estatua se leerá, en caraeteres luminosos, la célebre frase "Vos et ipsam eivitatem, benedicimus" con la cual la Madona quiso acompañār la sagrada Carta entregada a la Embajada messinense, que conducida por S. Pablo, había ido a Jerusalèm en el año 42 de nuestra era parā impetrar la proteeción de la Virgen sobre Messina, primera ciudad de Sicilia convertida al cristianismo".

"La Luce" de donde hemos sacado la *noticia*, añāde:

"Es una amenidad buena a leerse después de tomar el eafé". ¡Poderoso digestivo!

LA FE EN LA RESURRECCION

"El que teme la muerte — *dijo Lutero* — o quien no quiere morir, no es todavía un cristiano, pues que no se posee la fe en la resurreceión hasta que se amā más esta vida que la venidera. El tal pertenece precisamente a esa gente de quien habla el salmo 106: Ellos aborrecieron la tierra deseable." Tenemos todos que meditar sobre el valor de estas palabras, mas de una manera partieular nos dirigimos a los *perfectos materialistas* que no se ocuparon en su vida sino en amontonar riquezas que no llevarán a la tumba, y no freeuentan los cultos que con la *sola convicción* que la unión entre Vāldenses eontribuyé únicamente a una mayor seguridad de fuente de bienestar material. Para ellos hablar de obras filautrópicas, tales como un *Hogar para Ancianos* es contribuir a la erección de *un montón de ladrillos*.

¿Qué diría Jesús de un cristianismo pareeido?

Ornella Long

La tierna criatura que había venido a alegrar el hogar del Pastor Long de Iris el otoño pasādo, no está más. El tres de octubre pasado, a las 3 horas y media dejó este mundo para volver al Padre.

Es una gran prueba para los padres que lejos de los suyos y de los colegas, se sācrifican para nuestros hermanos de la Pampa. El entierro fué presidido por el Pastor Carlos Gattinoni y sabemos que el señor Long y su señora fueron sostenidos por la fe en el *Padre*, en su *amor* y su *gracia*. Tāmbién el testimonio de los hermanos en la fe les ayudó mueho. Un telegrama de pesar enviado por el Presidente de la Comisión de Distrito en nombre de todos los Valdenses de la Región Rioplatense, les aseguró que todos estamos eerca de ellos en estos momentos de duelo y les ācompañamos con nuestras oraciones al Dador de todas gracias, bendiciones y eonsuelos.

E. H. G - z.

Judith M. Salomón de Favat

Tal era el nombre de la que en vida fué madre ejemplar y esposa abnegada y fiel. Ella supo con su amor cristiano y su fe inquebrāntable en su Salvador, educar a sus hijos en el camino del bien y la virtud; supo elevar sus eorazones a su Dios al que nunca abandonó.

Aun en medio de sus largos años de sufrimientos, soportados eon paciencia, se mantuvo fiel a las enseñanzās de Jesús, de tal manera que ella misma consolaba a sus familiares y anhelando y hablando siempre de la vida feliz en donde no hāy más llanto ni clamor, porque los sufrimientos de esta vida, se aeabarán completamente.

Hoy la familia afligida quiere por medio de estas líneas agradecer profundāmente, al Dr. Horacio Carnelli, quien no escatimó sacrificios para aliviar a la enferma; a la Unión C. por su visita y sus pālabras de aliento, en momentos deseonsoladores; a la Liga del Hogar por su visita, y por las palabras de fe cristiana dirigidas por los miembros de su C. Direetiva, y a todas lās personas que la visitaron y prestaron su ayuda junto al leeho de esa querida madre moribunda.

¡Que los hijos, nietos y biznietos, sigan el camino que trazó esta cāriñosa madre, derramando en torno de sí gratos perfumes de un amor sincero, elevando sus almas a esferas más puras y nobles, que debe ser el ideal de todo eristiano.

A.

SE VENDEN plantas de moniatos. Dirigirse a Estevan Benech. — Cosmopolita. — Dpto. Colonia.

Ecos Valdènses

URUGUAY

Cosmopolita - Artilleros. — *Conmemoración.* — El 12 de Octubre de 1883 llegaban de Colonia Valdense, para establecerse definitivamente en Colonia Cosmopolita, el pastor Pedro Bounous con su joven esposa y su primer hijito. Este es el acontecimiento cincuentenario que la congregación de Cosmopolita - Artilleros quiso recordār en el día de la fecha. Por haberse conmemorado solemnemente hace pocos meses, el 31 de Mayo, el cincuentenario de la organización de esta iglesia, la conmemoración realizāda el 12, tuvo el carácter de fiesta íntima. Consistió en tres actos principales:

1.° un culto en Cosmopolita, de mañana, presidido por el pastor local, quien presentó lā figura del "mayordomo fiel", de Lucas 12|4-2-44. El coro, bajo la dirección de D. Juan Pons, cantó el Himno: "Hermosas las huellas del predicador".

2.° Un culto en Artilleros, que debía ser el más importānte, y lo fué realmente por el número crecido de los que concurrieron a él: un Coro dirigido por D. Emilio Gonnet, recibe al señor Bounous, a su entrada al templo, con el canto: "Jubilosas nuestras voces..."; dos niñas, representantes de las escuelas dominicales de Quintón y Artilleros le entregan, con hermosas frases, dos ramos de flores, y el pāstor Beux habla brevemente sobre la significaeión de esos dos pequeños actos espontáneos, respecto a los sentimientos de esta fracción de la iglesia hacia su primer pastor. Empieza entonces el culto propiamente dicho: después de la parte litúrgica, el pastor presenta ā la asamblea al evangelista señor Emilio Ganz, que bondadosamente había aceptado reemplazarle para la predicación. El tema de ella lo formaron lās palabras de S. Pablo, en Colos. 3|15: "Sed agradecidos", que le dieron oportunidad de dirigir a la asamblea exhortaciones muy apropiadas.

3.° De regreso a Cosmopolitā, una delegación de la "Sociedad Femenina" esperaba al señor Bounous, y le convidó a pasar a la capilla, en donde estaba reunido un buen número de las sociās. Acogido con el canto del himno: "Dios hasta aquí me acompañó", que es uno de los himnos favoritos del anciano pastor, le fué ofrecido, así como a sus acompañāntes, un rico pocillo de té. Otro himno, cantado por unas buenas voces femeninas y la oración, cerraron la simpática demostración.

Debemos agradecer al señor Bounous, especialmente por haber concurrido al culto de Artilleros y por lās palabras que él nos dirigió en cada uno de los actos arriba mencionados. ¡Que todo resulte para la gloria de Dios y que El conceda al pastor jubilado señor Bounous otros muchos años tranquilos y felices.

Asambleas de Iglesia. — El domingo 15 de Octubre por la tarde, inmediatamente después del culto, se realizó una Asamblea de Iglesia, en la cual se aprobaron los Estatutos a presentarse āl Gobierno con el fin de conseguir la ratificación de la resolución de 1884 que reconoció a esta iglesia como persona jurídica.

El tercer domingo de Noviembre (19), tendrá que reunirse otra vez la Asamblea de iglesia para el exāmen del Proyecto de Estatutos de la Federación de las Iglesias Evangélicas Valdenses, que ya fué estudiado por el consistorio en su sesión del 16 de Octubre.

Fiesta de gratitud. — La fiesta realizadā en Artilleros el 8 de Octubre con el fin de reunir fondos para varias mejoras al templo de esa localidad, tuvo un éxito bastante bueno si se considera que el tiempo no lā favoreció mucho. Merece nuestra enhorabuena la activa comisión que se ocupó en ella, y ya llevó a cabo una parte de lo que se proponía hacer en favor de la iglesia.

Bx.

Tarariras - Riachuelo - San Pedro - Colonia. — El Consistorio en su sesión del 11 Octubre decidió, entre otras cosas, lo siguiente:

Convocar una Asamblea de Iglesia en un Templo de San Pedro para el domingo 5 de Noviembre próximo después del culto conmemorativo del 75 aniversario de la fundación de Colonia Valdense que se realizará ā las 15 horas. En la orden del día están: 1.° Discusión del proyecto de Estatutos de la Federación de las Iglesias Evangélicas Valdenses del Uruguay. 2.° Venta eventual del presbiterio de Tārariras.

Los exámenes de los catecúmenos se efectuarán con el siguiente horario: en Colonia, lunes 6 de Noviembre a las 20 h. y 30. En Riachuelo, el martes 7, San Pedro, el miércoles 8, Tarariras, el jueves 9; en estas tres últimas localidades a las 15 horās.

La Fiesta de Las Escuelas Dominicales se realizará el jueves 16 de Noviembre; con este motivo se formó una Comisión compuesta de los señores: Juan Daniel Negrin, Presidente; Manuel Rivoir y Timoteo Grand.

Riachuelo. — En lā tarde del 4 de Octubre pasado el templo de Riachuelo estaba adornado de ramos y flores para recibir a los esposos Teófilo Pedro César Vinay y Elena Bernarda Ambrósi, que venían a implorār la bendición de Dios sobre su unión.

Un himno de ocasión tocado por la organista de la localidad, dió realce al acto y causó buena impresión a los invitādos que concurrieron en 12 autos y camiones.

Desde el Mensajero renovamos nuestros votos de felicidad, paz y bendición a los esposos y agradecemos a las señoritas que amablemente se prestaron parā alegrar la ceremonia.

—El domingo 15 de Octubre pasado fué presentada al bautismo Inés Ducassau de Angel y María Luisa Negrin. Padrinos: Timoteo Soulier y Rosalía Ducassou. Pedimos al Padre de velar sobre esta tierna criatura y acordarle sus bendiciones.

E. H. G-z.

Colonia. — *Escuelas Dominicales de la Obra de Colonia y Canteras del Riachuelo.*— Al acercarse el fin del año, la comisión nombrada para arbitrar fondos parā estas Escuelas Dominicales, hace un nuevo llamado a la generosidad de los lectores de Mensajero Valdense. Como mucho de los lectores sabrán, la gran māyoría de los niños que concurren a estas escuelas son de familias católicas y muy pobres. Necesitamos ayuda especialmente para las fiestas de Navidād, compra de material de E. D. para el año próximo, provisión de ropa y calzado a los necesitados, alquileres, etc. Lās contribuciones pueden entregarse a cualquier miembro de la comisión, que son los Sres. Moisés Díaz, en Riachuelo; Juan Pedro Benech, en San Pedro; Diego E. Nimmo, en Colonia. Si algún contribuyente deseara que su donación fuese especialmente para ninā de las escuelas, puede indicarlo y se tendrá en cuenta.

La Comisión.

Rosario. — *Enfermos.* — Muchas son las personas de la localidad y de las colonias que se encuentran enfermas en estos días. Al dar ā conocer su estado de salud hacemos votos por su completo restablecimiento. En el sanatorio del "Dr. Ruperto Borrás", se encuentran los siguientes:

—La señora Juana Bogatti de Juan Pedro Negrin, radicada en lo localidad, que fué operada hace unās semanas. Aunque en forma lenta, sigue mejorando.

—Lo mismo decimos de la señora Juana B. de Geymonat, de Colonia Valdense, quien ha sufrido una delicada operāción.

—La señora Sara D. de Dalmás, de Tarariras, operada en el mismo sanatorio, está en vías de restāblecimiento.

—De Tarariras también se halla internada la señorita Ema Bonjour, operada con todo éxito de apendicitis. En breve dejará el sanātorio para trasladarse a su casa, D. M.

—De la misma enfermedad, fué sometido a una operación, el señor Augusto Baridón, de Nueva Valdense, hallándose ya muy fortalecido.

—Procedente de Artilleros y también operado satisfactoriamente de āpendicitis, se encuentra el Sr. Pedro Chauvia.

—Algo delicada de salud se encuentra nuestra hermana, señora Manuela D. de Bertināt, radicada en ésta.

—Guardó cama la señora Alcira Glatli de Malán, como también una de sus hijitas.

—Estuvo delicado en su salud también, el señor Francisco Rodríguez, hallándose muy restablecido.

Dios ācompañe a cada uno de estos enfermos y que puedan restablecerse pronto.

Corresponsal.

Rosario Tala. — Tuvimos durante todo el otoño un buen tiempo, y si bien es cierto que las lluvias se hicieron esperar, llegaron a tiempo para que se pudieran preparar bien las tierras y sembrar; pero desde Junio hāsta principios de Setiembre escaseó el agua para el lino, especialmente, que no pudo germinar sino en pequeñas proporciones a lo sembrado.

En la noche del 9 de Setiembre se desencadenó una tormentā del Sur y del Norte que destruyó varios galpones, pero trajo un buen aguacero muy benéfico, por lo cual se ven verdear los campos y brotar el lino. No obstante la mala situación del año pāsado, se

pudieron sembrar todas las colonias, por lo cual debemos agradecer a Dios y al Estado, que proveyó de semilla ā los agricultores y les facilitó dinero.

—Las langostas llegaron a ésta en Agosto y causaron daños importantes en los trigales pues revoloteaban en la comarcā según el viento que soplaba. Por tal razón no será sembrado el maíz dulce y en todo caso únicamente después que levanten vuelo las langostas.

—En conmemoración del 15 de Agosto se efectuó unā velada en el templo central, a beneficio de la Iglesia. La concurrencia fué numerosa, llenándose el recinto, siendo una tercera parte de los asistentes católicos romanos y simpatizantes. El resultādo de la velada fué muy satisfactorio.

Habiendo sido muy apreciada la velada se resolvió repetirla en el pueblo, en el local del cine La Sirenā, a beneficio del hospital, Institución muy benéfica y necesitada, la que se efectuó el 14 del mismo mes, con resultados muy halagüeños, a pesar de la propaganda acerba y prohibición furiosa y encarnizāda en contra de parte del Cura local, señor Rey.

—La grippe hizo su aparición pero en forma benigna; el enfermo más grave que tenemos ahora es la anciana doña Margarita Florín, viuda de don Felipe Pons.

Corresponsal.

Colonia Valdense. — *Hogar para Ancianos.* — El sábado 14 de Octubre, quedó oficialmente inaugurado, el Hogar para Ancianos, exponente de progreso, homenaje al memorable apóstol Daniel Armand Ugón, templo de caridad y beneficencia, con un acto, sencillo si se quiere, pero solemne y significativo.

Asistieron aproximadamente unas tres mil personas, que manifestaron así su adhesión y su aprobación hacia tan noble y humana obra, que hace honor a nuestro departamento y al país en general.

Kermesse — Fué óptimo el éxito obtenido en los días 13, 14 y 15 en la Kermesse que en los salones del Hogar para Ancianos tuvo lugar.

Es alentador ver cuántos son los amigos del Hogar y es de esperar que sigan aumentando.

¡Muchas gracias, a todos!

Viajeros. — De Montevideo los señores Emilio y Víctor Armand Ugón.

—Del mismo punto los señores Emilio Tourn, Eofelio de Dovitis, Fernando J. Carballo y Ernesto Roland.

—De Belgrano el señor Heraldo Lageard.

—De Buenos Aires, el señor Emmanuel Galland y la Directora del Asilo Snizo de Villa Ballester, Mme. Ferrin.

—De Dolores, el señor Daniel Breeze y señora.

—Para Nueva Helvecia, la señorita Blanca Yubero.

—Para Buenos Aires, el señor Pablo Geymonat y su señora, Joaquina P. de Geymonat.

V. E. T. Corresponsal.

ARGENTINA

Colonia Iris.

Daniel Dalmás y Susana Bertón de Dalmás, celebraron el día 22 de Setiembre sus bodas de oro, rodeados por una hermosa corona de hijos y nietos.

—El día 13 de Octubre falleció, a la edad de 86 años, tras breve enfermedad, la "decana" de nuestra congregación, Doña Magdalena Bouissa, viuda de Janavel, nacida en Villar Pellice (Italia). Hacía varios años que no salía de su casa pero su estado de salud permanecía excelente — dada la edad — y los que la habían visitado poco tiempo antes la habían encontrado bastante bien. Ahora ella está mucho mejor todavía y descansa de sus fatigas. A los servicios, tanto en la casa mortuoria como en el cementerio de Villa Iris, asistió una numerosa concurrencia, lo que demuestra el aprecio con que contaba la extinta.

Renovamos, desde estas columnas, nuestra simpatía a todos los deudos.

—Guardó cama por unos días, la señora Magdalena G. de Janavel. Ya encuéntrase restablecida.

—Estuvieron delicados la señora y algunos de los hijos del hermano Alois Forestier; felizmente están ahora del todo restablecidos.

—Se lastimó, al caer de un sulky, Delmo Grill, hijo de los esposos Enrique Grill-Magdalena Gonnet, haciéndose necesaria la intervención médica.

—Tuvo que guardar cama por unos días la señorita Basilia Conte Grand; últimos casos de "grippe", si Dios quiere.

—Estuvo delicada de salud la criatura de los jóvenes esposos Juan Jensen-Florencia Duval; gracias a Dios, sigue mejor.

—El día 18 de Octubre celebróse en Villa Iris el casamiento de la señorita Juana Margarita Malán, instructora de la Escuela Dominical y socia muy activa de la Asociación Cristiana de esa localidad, con el señor Francisco Remy Delbés. Invocamos sobre estos esposos la bendición de Dios y deseamos que El sea siémpre el Inspirador del nuevo hogar.

—Estuvo unas semanas entre nosotros el joven Anselmo P. Dalmás, quien está empleado en la casa Greising, de Tarariras.

—De Buenos Aires y de Carhué, respectivamente, nos visitaron la señora Paulina Janavel de Holthoff y el joven Julio Fridolín Holthoff, en ocasión de la muerte de nuestra muy anciana hermana Doña Magdalena Janavel.

—El señor Joel Dalmás y señora se trasladaron hasta Intendente Alvear (F. C. O.), con el objeto de visitar a su hija allí radicada y llegaron hasta Villa Sauce, donde visitaron a los hermanos Juan y Esteban Armand Hugón.

—De Cipolletti (Río Negro), nos visitó la señora Jacinta Conte Grand de Elosegui, acompañada de su esposa e hijita; van a establecerse ahora en Plaza Huincul, centro petrolífero de mucha importancia. Les acompañamos con nuestras oraciones.

—Habiéndonos enterado de que hay personas que tienen interés en que se publiquen los bautismos que se celebran en esta iglesia (¡tal vez con el objeto de buscar nuevos nombres!), publicamos hoy los bautismos celebrados en el primer semestre del corriente año: Wilde Alejo Prieto, de Felipe y Lidia Gonnet; Eddie René y Aldo Wilman Martínez, de Santos y Ernestina Gonnet; Chel Ita Negrín, de Manuel y Celia Rostán; René Aimé Rostán, de Francisco y Marcelina Guigou; Elvira Elba Cardona, de José y Ramona Viera; Pedro Cardona, de José y Ramona Viera; Esilda Delta Lirio, de Antonio y María A. Dalmás; Henry Herbert Grill, de Samuel y Victorina María Zürbrigk; Alba Ethel Rodríguez, de Carlos e Irma M. Talmón; Irelda Nery Rostán, de Ismael y María Ema Bonjour; Conrado Dalmás, de Enrique y Luisa M. Pitta; Nelia Chauvie, de Roberto y Amalia Rochón; Nestor Luis Borel, de Luis y Judith Bonjour; Darío Raúl Long, de Ismael y Aurora Gonnet; Ovidio Alipio y Delmo Conrado Duval, de Esteban y Luisa Avondet; Elba Negrín, de Augusto y Ana Arduín; Hilda Irma Rochón, de Juan Pedro y Epifanía Irrungaray; Juvencio Walter Durand, de Elías y Elisa Arduín; Stanley Celio y Elva Ethel Bertinat, de Elías y Agustina M. Gardiol; Doelio Norman Martínez, de Severo y Dorila Petrona García.

s. l.

Suscripciones abonadas

De Estanzuela. — (Para 1933): David Gonnet, José Perrachón, Juan Charbonnier Berton, David Bertalot, J. D. Bertalot, Esteban Ricca, Pablo Chauvie, J. E. Griot, C. Charbonnier Geymonet, Charbonnier y Rivoir, Esteban Barolín, J. Pedro Negrin G., Pablo Barolín, Pedro Perachón, (32 y 33).

De Artilleros. — (Para 1933): David Gonnet Gardiol, María G. de Avondet, Felipe Favat, Santiago Tourn, Raimundo Ereña, Juan Daniel Geymonat, Pablo Gonnet, Rivoir Hnos. Viuda de Baridón.

Josefina P. de Bertinat (Saenz-Antina, 33), Unión C. Jóvenes (Cosmopolita, 33), Susana A., viuda Benech, (Cosmopolita, 33).

De Colonia Miguelete. — (Para 1933): Pablo Artus, Enrique Artus, Juan Daniel Artus, María D. Bastía, Carlos Félix, Juan Florín, Daniel Jourdan, Jerah Jourdan, Pedro Lausarot, Ernesto Long, Juan Daniel Mondon, Celina de Pilón, María M. de Plenc, Juan Santiago Pontet, Lidia C. de Rochón, Pedro Roland, David Roland, Anita Rostagnol, Juan Favat, Juan Daniel Salmón, Ernesto Talmon, Humberto García, Esteban Rostagnol, Enrique Rostan, Margarita Artus de Cufré, Juan Orduín, (32 y 33), Santiago Pastre, (33), Estefanía G. de Pontet, (33).

De San Salvador. — María R. de Volla, (33), Santiago Gauthier, (33), Bouissa Hnos., (33), David Bouissa, (33), Tomás Charbonnier, (32 y 33), Abel Félix, (32, Río Negro), Juan Pedro Cayrus (32 y 33), David Caffarel, (32 y 33), Abel Caffarel, (33). Pablo Rochón, (33). Enrique Berton, (Ascencio, 33), Samuel Gauthier, (Nicto, 33), Juan Guigou Peyrot, (id. 33), Teófilo Guigou, (id. 31, 32 y 33), Juan P. Guigou, (33), Esteban Gauthier, (Magallanes, 32), Enrique Gauthier, (id. 32), Atilio Durand Suárez, (Concordia, 32), Juan Sánchez, (Soriano, 31 y 32), Paulina G. de Cayrus, (Dolores, 32), David Cayrus, (Guimerá, 33), Isaías Pontet, (Buena Vista, 33).

Carpintería, Mueblería y Barraca

Muebles de todas clases. — Sillas y sillones. — Materiales de construcción en general, cal, portland, etc. — Ferretería: pinturas de todas clases, aceites y aguarrás
Azufre en polvo de la mejor calidad. — *Sulfatos de hierro y de cobre* del Instituto de Química Industrial
Agente de los Específicos de la Defensa Agrícola, para curar toda clase de plantas

AUGUSTO ARTUS *Colonia Valdense*

Panadería y bizcochos "TORINO"

Especialidad en pan italiano, masas y bizcochos de todas clases. Las ventas son exclusivamente al contado.

PEDRO MARTOGLIO
COLONIA VALDENSE

Casa FRIDOLIN WIRTH
RAMOS GENERALES

Su lema: *Bueno y Barato*

¿Quiere pintar su auto? Use *Moline;* reúne todas las condiciones. — ¿Necesita un arado *bueno,* pinturas, barnices, vidrios cortados? *Consulte precios* y se convencerá que gana dinero. — Se vende el libro: *"Un apóstol contemporáneo"* a $ 0,60

COLONIA SUIZA.

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: CALLE PARANA 471
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:
Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:
Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI
Secretario General.

SERVICIO DE OMNIBUS
entre **PUERTO SAUCE-ROSARIO**
COLONIA SUIZA y MONTEVIDEO

EMPRESA APARIS

Salidas de Puerto Sauce:

Días MARTES, JUEVES y SABADOS, a las 5 de la mañana, y de Rosario, a las 6; llega a Montevideo, a las 10 horas.

Salidas de Montevideo:

Días LUNES, MIERCOLES y VIERNES, a las 6 de la mañana; llega a las 10 y 30.

AGENCIAS:

En Puerto Sauce: Gallo Vidarte.
En Rosario: 18 de Julio y Treinta y Tres.
En Colonia Suiza: Hotel Comercio.
En Montevideo: Hotel "Buenos Aires", 18 de Julio 904 (al lado del Café "Cosechera").
En Colonia Valdense: Humberto Ricca.

TARIFA DE PASAJES:

De Puerto Sauce. . . . . :	$ 4.—
De Rosario, C. Suiza y C. Valdense .	3.50
De Ecilda Paullier	3.—

PROFESIONALES

Dr. JUAN CARLOS PONTET. — Médico Cirujano Partero. — Juan L. Lacaze (Colonia R. O.).

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — De regreso de Europa, ha reabierto su consultorio. — Enfermedades de señoras y niños. — Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. CESAR O. ARGUELLO. — Médico Cirujano Partero. — Santa Catalina (Soriano, R. O.)

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dra. JULIETA A. PONS. — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo.

VENTA permanente de reproductores y borregas Lincoln, premiados en Melilla, en 1933. Recurrir para informes y compra, a *Granja Agrícola,* de *Enrique Perrachón e Hijo.*

ESTANZUELA. — Dep. Colonia

SE VENDE en Colonia Valdense una fracción compuesta de ocho hectáreas con frente a la carretera Montevideo-Colonia y a poca distancia del Liceo "Daniel Armand Ugón".

Tratar con *Daniel Bertinat Cayrus*

SE VENDEN siete hectáreas de terreno en el centro de Colonia Valdense, en uno o varios lotes. Dirigirse a *Albertina Gaydou de Benech.*

VENDO una máquina segadora de siete pies, en muy buenas condiciones. Ver y tratar con *Emilio Gilles.* — Comercio Colonia Española.

SE VENDE un terreno en Montevideo, situado en la calle Presidente Berro entre el Parque de los Aliados y Avenida Italia, al bajo precio de *tres mil doscientos pesos.* Su área es de 124 metros cuadrados; el frente mide 8 metros, uno de los lados es de 17 metros y el otro paralelo, de 14 metros.

Los caños y pavimentos pagos. Tranvías y ómnibus. Paraje ideal. Lo más hermoso del Parque de los Aliados..

Tratar en Presidente Batlle 2672.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION atendida por la profesora y directora señorita IRMA BRASTCHI GREISSING, quien pone en conocimiento del público que, a pedido de varias personas, dará clases de corte y confección de su conocido sistema, en la casa de la señora Susana Courdin de Plavan, en Colonia Valdense.

Se iniciarán las clases el día 2 de marzo y se darán todos los jueves de 8 a 18. Unicamente cursos especiales. Se toman también costuras y plisados.

Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Barker: Emilio Rivoir.
Artilleros: Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: Arturo Davyt.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin.
San Salvador: Juan Daniel Rostan.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Timoteo J. Dalmás, Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.
Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).
San Gustavo: Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel, Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: José Ferrando (F. C. O.).

Empresa de Pompas Fúnebres
de NAVILIAT HNOS

SUCURSALES:

En Colonia Valdense:
David Garrou. — Nuevo Torino.

En Rosario:
Carpintería Francisco Errecart.
Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

ANGELA B. DE GAGO

Profesora de corte, confección y bordados

Lecciones a precios módicos
Colonia Valdense — Casa Benjamín Muston

HOTEL AMERICA
de JOSE PAIUZZA
"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
Unión Telef. B. Orden 6671

Pensión Familiar Valdense
DE
Enrique y Adela Appia
SERIEDAD Y CONFIANZA

Comidas sanas y abundantes. Comodidades para familias y estudiantes. Pensión diaria, $ 1.50 por persona. Para pensionistas, precios convencionales

1279, CALLE SALTO, 1279
Entre Constituyente y General Bernabé Rivera, a seis cuadras de la Universidad
MONTEVIDEO

Almacén y Pensión Valdense

de RAMON Z. CUFRE

Rigurosa higiene y completa seriedad. La casa cuenta con auto de alquiler. Precios módicos. — Teléfono: Berhuet y Conde

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5
BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL
a $ 1.00 $ 1.20 $ 1.80

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: *A. O. Neve.*

EMILIO ARMAND UGON
CONSIGNACIONES Y COMISIONES

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Cuareim, 1928 MONTEVIDEO

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pédigree de "La Estanzuela" dirigirse a
ENRIQUE PERRACHON e hijo
ESTANZUELA

HOTEL AMERICA
DE
JOSE PAIUZZA
"Rendez-vous" de Valdenses
LIMA 1502, ESQUINA PAYON 1092
BUENOS AIRES

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle
DE LOS ESCRIBANOS
ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
Y
EDUARDO BONJOUR
Se atiende todos los jueves

FARMACIA REVEL
— DE —
AUGUSTO REVEL
(Farmacéutico)
BONDAD EN LOS ARTICULOS
CONCIENCIA EN EL TRABAJO

RELOJERIA JOYERIA

Alpina

"LA SUIZA" de Enrique Feller
Rosario Oriental (Colonia)

Importación directa de los relojes "ALPINA" — fabricación especial — diversos tipos en oro, plata, enchapados y niquel. — Absoluta garantía

Taller especial de composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la Capital

Imp. «El Siglo Ilustrado» — San José, 938.—Montevideo